

*Publicidad 3 Letras
44 Páginas*

Programa de Fiestas a

San ANTONIO ABAD

Año, 1985



*Parroquia S. Antonio Abad (P.P. Salesianos)
Valencia*

Pagado barbonell 12.000

AMORTICE
ESTAS
FIESTAS
CON EL
MAXIMO
INTERES



CAJA DE AHORROS DE VALENCIA
CAIXA D'ESTALVIS DE VALENCIA

10.000 Gil Pagari



Caja Rural
Provincial de Valencia

Sucursal de Moncada



El campo y la ganadería
necesita más ayuda

Nosotros te la ofrecemos

«LABRANDO FUTURO»

g

Furni

Devesa Gardens

Complejo turístico

- Tenis
- Piscinas
- Hospedería equina
- Equitación
- Hospedería canina
- Adiestramiento de perros
- Alquiler de botes
- Cafetería
- Restaurante
- Salón banquetes y convenciones
- Supermercado
- Lavandería
- Parque infantil
- Tentadero
- Camping



INSTALACIONES

Carretera del Saler, Km. 15

Frente Parador Nacional Turismo

Tel. (96) 367 06 76

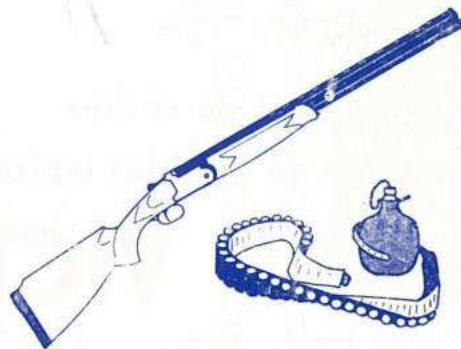
VALENCIA

Emilio Sagard

4

Emilio
García
Pérez

CAZA - TROFEOS



Grabaciones en el acto

Calle Sagunto, 184 Teléfono 365 07 17

VALENCIA

Castello 18 P

Construcción de cilindros
Prensas, Gatos
y centrales hidráulicas



Talleres FERRER

Especialidad en mecánica oleohidráulica

Avda. Constitución, 209 - 211 Telfs. 365 14 63 - 365 14 00
VALENCIA

Castello B P

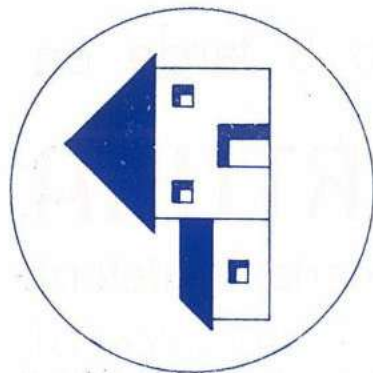
Tapicería de coches
y reparación de muebles tapizados

Tapicería VICTOR

Victor Eraves

Calle Tuéjar, 1 Tel. 340 20 46 46025 - VALENCIA

6 entello B D



centro Infantil la alquería

Camino de Moncada, 138 Tel. 365 05 82 - 46025-VALENCIA

- ABIERTO DE 7'30 DE LA MAÑANA A 7'30 DE LA TARDE.
- SITUADO EN PLENO CAMPO Y CERCA DE LA CIUDAD.
- CON 400 m² DE SOLEADO JARDIN Y JUEGOS INFANTILES.
- AMPLIAS AULAS DOTADAS DE MODERNO MATERIAL DE ENSEÑANZA.
- ATENDIDO POR PERSONAL TITULADO Y COLABORACION DE PSICOLOGO.
- REVISION MEDICA.
- SERVICIO DE COMEDOR OPCIONAL.
- MATRICULA ABIERTA

7

Senabre Pagat

1 - X - 2

Despacho auxiliar de quinielas

Información completa en pizarras

Revista pleno

Hora recogida: viernes 8 noche

Marqués de Montortal, 5 Tel. 365 78 81
46019 - VALENCIA



Quiniela Hípica

Recogida: Sábado 8 tarde en

Salón FORTUNA

Chocolatería - Horchatería - Cafetería

Marqués Montortal, 2 Tel 365 78 81 46019-VALENCIA

Castello B P

T C

Talleres Castelló

Construcción, Mecanizado
y Reparación de Maquinaria

Dr. Rodríguez de la Fuente, 43
Tel. 365 29 03

VALENCIA

Cortinajes

Torrefiel

Textiles para el hogar
Confección e instalación de cortinas



Mantelerías

Mantas

Toallas

Colchas

Rieles

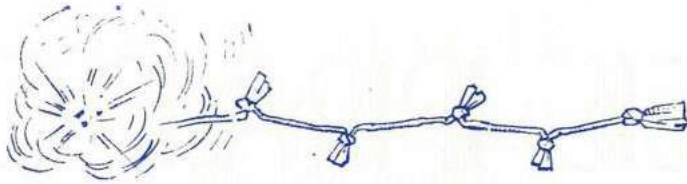


Pedro Cabanes, 39

Tel, 365 30 11

VALENCIA

Segona Pagada 10



Pirotécnia GRESES



BONREPOS

11
Ferrandi Pagado

LECHE
EL PRAIDO

BATIDO
CHE'S

Avda Cataluña, Km. 1
VALENCIA
Teléfono 369 15 50

12

Boulloch Pagán

TALLERES
VICTOR FERRER s.a.

Bombas PLEUGER
SERVICIO OFICIAL
AFOROS

Instalaciones para riegos e industriales
Electricidad - alta y baja tensión - reparaciones
SERVICIO TECNICO

Felipe Rinaldi, 7 y 9 Tels. 365 20 03-365 85 39 VALENCIA



Boulloch Pagán

Practicantes

Calle Conde Torrefiel número 1
Servicio a domicilio

Horario mañana y tarde en clínica

Curas - T. A. - Grupo sanguíneo

Diagnóstico embarazo

Análisis clínicos

Teléfono 365 22 23

12

Bullerch Pagad



Orxateria

BON AIRE

APARCADERO PROPIO

Avda. Generalísim, 28

Teléfono 360 14 01

ALBORAIA

14

Alcorno Pagart



Graytan

COLCHONES

Elásticos y Complementos, s. a.

C. E. Y. S. O.

**Cabeceras tapizadas - Colchones muellespuma
y poliéster - Almohadas - Somiers - Sofás - Cunas
Camas plegables - Literas - Fundas para colchones
Muebles de garantía y POLIMONDI**

**Delegaciones: Nuevo Centro, planta superior, stand-161
Tel 347 56 00**

**Avda. Constitución, 268 Tel 365 51 29
VALENCIA**

**Fábrica, oficinas, Información y ventas:
Avda. Barcelona, 15 MUSEROS (Valencia)
Tel. 144 16 52 - 144 16 09**

15
Turís

Bodega Cooperativa



Baronía

Cañamar

Malvasía

Tesoro

Barón de Turís

Dorado

Mistelas



TURIS

16

Castelló B

P



CARROCERIAS
ISOTERMOS
FRIGORIFICOS

Castelló, s.l.

Cno. Moncada, Km. 6,700

Tels. 139 10 88 - 139 23 12

MONCADA (Valencia)

Apartado correos n. 31

MONCADA (Valencia)

14

Suavore Pagat

FOTOCOPIAS

una por original a:

2'50

**más de diez
por original 2 pts.**

LLORÈNS

Alfonso Peña, 6 Tel. 365 73 66

*Entrada por Avda. Dr. Peset Aleixandre, 55
(antes Onésimo Redondo) calle paralela al Camino Moncada
Autobús 60 y las nuevas líneas 89 y 90, que circunvalan Valencia*

Segarra Balaguer Pagani

18

Bar - Restaurante

Casa Balaguer

Bodas - Banquetes
Comuniones



Avda. de la Constitución, 202
Tels. 365 02 01 - 365 70 82
VALENCIA

Cambiar de gafas, ¿por qué?



LINDO
RODENSTOK
VIENALINE
PLAY - BOY
COBRA
SAPHIRA
OPTYL
MARWITZ
ESSILOR
LOGO PARIS
SILOHUTTE
CRISTIAN DIOR
CAZAL
ALFA ROMEO
LACOST
PORCHE
PACO RABANE
SPALDING
PIERRE CARDIN

Centro Optico

J. Claramunt

Avda. Dr. Peset Aleixandre, 10

Tel. 365 89 99

VALENCIA

Juan Castillo Tomás

GRAN FLORISTERIA
ESPECIALIDAD EN COCHES
DE BODAS
ALTARES - CORONAS - PLANTAS



Conde Torrefiel, 14

Teléfono 365 37 25



Seuabre
Carnes **TONINO**

P. M. U. U. U. U. U.

Monte Carmelo, 25

Teléf. 366 55 32

Carnes **TONINO**

Marqués de Montortal, 39

Teléf. 365 15 12

Carnes **VAZQUEZ**

Alcañiz, 23

Teléf. 365 90 48



Carnes **TONINO**

Marqués Montortal, 104-Teléf. 366 68 18



Consultorio Veterinario

Dres. Rafael Meseguer Herrero
y Casimiro Pons Caños

Enfermedades del perro
y pequeños animales
Cirugía y Vacunaciones



Horario: Diario 5 a 8 t. Sábados de 10^h a 1

Benipeixcar, 12 Tel. 366 55 31 VALENCIA

22

Feliu Regas

F. Feliu



FLORES



Y PLANTAS



NATURALES



Cronista Carreres, 3

Teléfono 321 96 27

46003-VALENCIA

28

Martines Pagari

Vaya sin dinero

Pague siempre al mes siguiente, al precio exacto y desde su casa.

Y a partir de ahora, vaya por su ciudad, por toda España y por todo el mundo sin dinero.

Simplemente, llevando en el bolsillo esta Tarjeta.

Autorizado por el Banco de España con el n.º 11.154/5



Sin entradas
ni cuotas.



BANCO DE BILBAO

24

Boullion

Pagan

Cine Foto Madrid 2 Cine Foto Madrid

CONDE TORREFIEL, 1
Teléfono
VALENCIA

AVDA. CONSTITUCION, 14
Teléfono 347 99 02
VALENCIA

LES OFRECE



Videoclub, más de 1.000 títulos

Sistemas VHS y BETA

Fotocopias en el acto

Foto carnet instantánea

Todo en material Fotográfico

Artículos de regalo

Cintas para grabar música



Campana inaguración,

por cada carrete de color que nos de

para su revelado y copias

Les obsequiamos, con otro carrete igual

25

Castelló B. Alfredo P.



Horno y Pastelería

Miguel Martínez

fabricante de pan n.º 251

Sagunto, 191 VALENCIA TEL. 365 45 89



Gil pagado
Papelería

ALICIA

Prensa - Revistas

Material escolar



Calle San Bruno, 2 Tel. 366 58 92 46009 - VALENCIA

CAJA DE AHORROS Y SOCORROS DE SAGUNTO



AHORRAR, CONFIANZA EN EL FUTURO

27

Emilio Pagani

Café - Bar

AROCAS

DESAYUNOS
MERIENDAS
TAPAS VARIADAS



Calle Sagunto, 173 VALENCIA

28

Boullon Pagad

Muebles Torrefiel

Dormitorios

Comedores

Salitas estar

Tresillos y

Mueble auxiliar



*Extenso surtido en todos
los estilos*

Felipe Rinaldi, 25 Teléf. 365 54 95
VALENCIA

Automóviles

SAEZ s. l.



Compra - Venta de automóviles
Nacionales y de Importación
nuevos y usados

Avda. Dr. Peset Aleixandre, 52
Teles. 365 97 09 - 366 36 50

San Vicente, 208 Tel. 341 40 22
VALENCIA

20

Martí Pagart

Banco Central

AGENCIA URBANA N.º.12

Avda. Primado Reig, 5

VALENCIA

Su banco amigo

31

Serrín

Serrín

M E R G A N

Especialidad en:



Elimina los malos olores

Ideal para el hogar

Empaquetado

San Bruno, 20

Tel. 365 27 51

VALENCIA

22

Emilio Pagán

Puertas blindadas

Ascensores

Benlliure, Lis s.a.

Sagunto, 182 Teléf 365 76 68 - 58
46009 - VALENCIA

22

Castello B

P



PLASTICOS

ENIVA - nave A



PLASTICOS

SALVAPLAST - nave B

Envases industriales

Inyección y Soplado

Tapones - Serigrafía

Fábrica y Oficinas:

Camino Moncada a Valencia Km. 5 Hm. 8

(Entre Benifaraig y Moncada)

Apartado de Correos, 5

Teléfono (96) 139 11 66 (Dos líneas) MONCADA(Valencia)

Sauabe *Royall*

Droguería y Perfumería

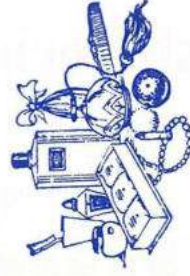
ALTA COSMETICA

Ramón Roig Benlloch

Concesionario de:

Barbara Ward - Yacht Man

Ellen Betrix



Sto. Domingo Savio, 29 Tel. 365 16 84 VALENCIA

24

35

Furnis

Pastisseria

Geladeria

Forn La Creu

Barberá



Calle Sagunto, 136

Tel. 365 04 73

VALENCIA

El Crédito

El Banco Español de Crédito es un Banco en el que Vd. puede confiar para sus créditos.

Un Banco de todo crédito.

Con todos los servicios necesarios.

Con el compromiso de cumplir eficazmente.

Ayudando a la economía del país en sus inversiones productivas.

Creando puestos de trabajo.

Trabajando siempre con un estilo propio ininterrumpidamente desde hace 80 años.

En beneficio de nuestro crédito y en el de la comunidad.



BANESTO

Banco de todo crédito

Su red de Sucursales por toda España: 2.130 Oficinas a su servicio.

37

Bendloch

Srl

P.

Bromuro de Metilo

Desinfección de suelos

Desinsectación de granos
almacenados



Juan José
Marta Sánchez

Oficinas:

Avda. Ausias March, 11
Teléfono 333 89 18
46006-VALENCIA

Particular:

Avda. Primado Reig, 1
Teléfono 365 01 82
46019-VALENCIA

y San Antonio bendecirá a los animales

Un año más, por recia tradición popular desde 1340, nos disponemos a celebrar la fiesta de San Antonio Abad como patrón de los animales domésticos. Y en Valencia capital, con renovado esplendor, tendrá lugar el 17 de enero próximo la más singular representación de la comarca de L'Horta.

Cuando los pueblos buscan afanosamente mayores muestras de solidaridad fraterna, cuando la Iglesia se renueva desde sus cimientos en una mayor fuerza de comunión y religiosidad popular, la Parroquia de San Antonio Abad, por esfuerzo y gracia de una Hermandad ya legendaria, revive su tradicional homenaje y su conmemoración anual histórica de su Santo Patrono.

San Antonio, obediente a la palabra de Cristo —«Si quieres llegar hasta el final, vende lo que tienes, da el dinero a los pobres y luego vente conmigo»—, se retiró al desierto en Egipto. Otros, siguiendo su ejemplo, se retiraron también con él. Entonces el eremita solitario se convirtió en Padre, Abad de una comunidad. Por eso la Iglesia lo venera como iniciador de la vida conventual: testimonio claro y cualificado de experimentar el Evangelio.

Luego, por diferentes motivos y con diversas interpretaciones históricas, el humilde Abad Antonio será invocado desde hace siglos como Patrono celestial de los animales. Y mientras tratamos de imitar sus virtudes por la fuerza del Espíritu, y para conmemorar este Patronazgo, os CONVOCAMOS A FIESTA y fiesta GRANDE:

Ven a ella con ojos sencillos, y después de rezar al Santo y vivir Eucaristía en el templo, párate sereno a contemplar en la calle Sagunto el desfile espectacular y variopinto de los animales «ganando el combate una vez por año a los coches y autobuses que habitualmente también llenan de ruido el barrio de Zaidía». Porque SAN ANTONIO UN AÑO MAS BENDECIRA A LOS ANIMALES, y nosotros aplaudiremos en ellos con gozo a la VIDA, que es SERVICIO Y AYUDA.

JOAQUIN RECALDE, SDB.
Párroco

2 Programa de Fiestas

DIA 16

A las 8'30 de la tarde, "cremá" de la gran FOGUERA que estará situada en la plaza de San Antonio Abad.

Amenizará el acto la Banda de Trompetas y Tambores de la Falla Padre Viñas-Agustín Lara. A continuación, disparo de un selecto castillo de fuegos artificiales, a cargo de la afamada Pirotecnia Greses, de Bonrepós.

DIAS 17, 18, 19 Y 20

8'30 de la mañana, Santa Misa.

9 de la mañana, solemne exposición.

7 de la tarde, trisagio, eucaristía y reserva.

Predicará el reverendo D. JUAN PIRIS, Párroco de San Lázaro.

DIA 17

FIESTA DE SAN ANTONIO

Misas: 8'30, 10, 11 y 13.

8 y 9 de la mañana, pasacalle por la barriada.

11, SOLEMNE MISA CONCELEBRADA, presidida por el Excmo. D. SANTIAGO GARCIA ARACIL, Obispo Auxiliar de Valencia.

12, BENDICION DE ANIMALES.

A continuación, vistoso DESFILE, presidido por nuestras autoridades, con la presencia de la Banda de Música de la III Región Militar.

Trofeos para los ejemplares mejor presentados.

MUSICA Y ALEGRIA DE FIESTA PARA TODOS

7 tarde, trisagio y reserva de las XL Horas.

8 tarde, solemne Eucaristía.

10 noche, cena fraterna con los miembros de la Hermandad.

DIA 20

FINAL DE LAS CUARENTA HORAS

7 tarde, trisagio, sermón, procesión por el interior del templo y reserva.

DIA 21

11 de la mañana, en los patios del Colegio, con la presencia de todo el alumnado de San Antonio, sorteo de la imagen de San Antonio y tradicional rifa del "PORQUET".

8 de la tarde, Misa en sufragio de los hermanos difuntos.

ORDEN DEL DESFILE

"Tabalet" y "dolçaina".

Bellas señoritas con traje típico valenciano.

Banda de Música de la III Región Militar.

Guardia Municipal Montada, con traje de gala.

Huertanos, labradores, ganaderos y público en general con animales domésticos.

Ganado lanar.

Federación Galguera.

Grupos de enganche.

Jinetes y amazonas.

Hípica.

Plaza de toros.

Aficionados.

Depósito de sementales.

Fuerzas de la Policía Nacional.

NOTAS ACLARATORIAS

— Habrá "garrofetes i panets" bendecidos para las caballerías.

— En una mesa situada en la puerta de la Parroquia, se podrán inscribir nuevos socios en la Hermandad de San Antonio Abad.

— Un Jurado Calificador adjudicará los premios a los ganadores del desfile.

— Se ruega traigan toda clase de animales domésticos para la bendición.

— Los animales domésticos pequeños, perros, pájaros, etc., pasarán una sola vez por la tribuna, donde recibirán la bendición y una medalla conmemorativa.

También se otorgarán tres premios especiales a los mejores ejemplares que desfilen y que determinará el Jurado.

Trofeos que se otorgarán en el desfile



Molt Honorable President de la Generalitat Valenciana.
 Excelentísimo señor Capitán General.
 Excelentísimo señor Deleado del Gobierno en la Comunidad Valenciana.
 Excelentísimo señor Alcalde de Valencia.
 Excelentísima Diputación Provincial.
 Sociedad Agricultores "La Vega".
 Patronato Viviendas Felipe Rinaldi.
 Ill Depósito de Caballos Sementales.
 Caja de Ahorros de Valencia.
 Industria "Cárnicas Roig".
 Cooperativa Criadores Ganado de Cerda.
 Acequia Mestalla.
 Almacenes "El Remate".
 Estación Servicio Bauset.
 Estación Servicio Ripoll.
 Bar "Los Chicos".
 Bar "Stop".
 Ilustre Colegio de Veterinarios.
 Banco Popular Español.
 Banco de Vizcaya.
 Grupo de Labradores de Godella.
 Compañía Policía Militar n.º 3.
 Caja de Ahorros y Socorros de Sagunto en Valencia.
 Calzados Supermira.

Trofeos Emilio García.
 Caja Rural Provincial de Valencia en Moncada.
 Banco de Valencia.
 Banco Español de Crédito.
 Banco Comercial Transatlántico
 Ciavarios Virgen del Rosario.
 Empresa "Grau Miralles".
 Empresa "Lladró".
 Empresa "Piensos Pansalva".
 Trofeo D. Antonio Bosch.
 Galerías Segrelles.
 Cooperativa Vitivinícola de Turís.
 Hermandad S. Antonio Abad, de Alacuas.
 Vicepresidente de Ja Hermandad.
 Devesa Gardens.
 Montalt.
 Quiniela 1 x 2.
 Jubilados calle Sagunto.

Con estos trofeos especiales se distribuirán cien copas de la Hermandad de San Antonio Abad a distintos portadores de caballerías, así como diferentes trofeos y un millar de medallas con motivos alegóricos a la fiesta, donadas a los participantes que con perros, gatos, pájaros y toda clase de animales domésticos pasarán ante la tribuna.



Relación de Entidades, antonianos y socios que con su colaboración y entrega hacen posible la fiesta en honor de San Antonio Abad



Consell de la Comunidad Valenciana.
 Capitanía General de la III Región Militar.
 Gobierno Civil.
 Excelentísimo Ayuntamiento de Valencia.
 Diputación Provincial.
 Caja de Ahorros de Valencia.
 Caja Rural Provincial de Valencia en
 Moncada.
 Ilustrísimo Colegio de Veterinarios.
 Hogar Ganadero.
 Acequia Mestalla.
 Sociedad de Agricultores de La Vega.
 Depósito de Sementales de la III Región
 Militar.
 Sociedad Valenciana de Agricultores y
 Deportes Sección Hípica.
 Floreal Martínez Abad «Devesa Gardens».
 Ricardo Císcar Martínez
 Adolfo Rincón de Arellano
 Francisco Roig Ballester
 Miguel Ramón Izquierdo
 Joaquín Recalde Atienza
 Rafael Ferrando Sales
 Antonio Segarra Pablo
 Pedro Senabre González
 José Castelló Roig
 Francisco Cardona Greño
 Pedro Martínez Bernat
 Mariano Moreno y Castrillo
 Salvador Navarro Gil
 Francisco Pérez Bonora
 Francisco Gil Garibo
 Vicente Roig Carbonell
 Ambrosio Giner Miralles
 Alfredo Navarro Romero
 Ambrosio Bartual Panach
 Francisco Feliu Busó
 Ramón Salvador Sanz
 José Corell Gil
 Miguel Albors Gil
 Andrés Balaguer Pons
 Miguel Murcia Nuévalos
 Rafael Martí Muntó
 José Carbonell Albors
 José María Furió Merenciano

José Luis Díaz Rovira
 Ismael Recatalá Bonet
 Vicente Benlloch Guillem
 José Castelló Broseta
 Emilio García Pérez
 Carlos Aullana Giner
 Isidro Gil Rubio
 Manuel Giner Riera
 Federico Ferrando Sales
 Federico Ferrando Giner
 Francisco Camp Panach
 Juan Bautista Bartual
 Ramón Zarzo Sánchez
 Francisco Bartual Gil
 Antonio Giner Bartual
 Salvador Gil Broseta
 Miguel Albors Cuñat
 José Corell Visiedo
 José Bellver Martínez
 José Castelló Cortina
 Vicente Gaspar Lara
 Bautista Navarro Cuñat
 Rafael Bartual Panach
 Salvador Tarrasa Ballester
 Vicente Bartual Marzal
 Francisco Giner Masía
 Fernando Giner García
 Francisco Giner Laguarda
 Hilaria Díaz
 Francisco Pechuán Esteve
 José Suria Grau
 Francisco Bruxiola Marqués
 José Casani Sanz
 José-María Grau Miralles
 Juan Roig Guanter
 José Ballester Panach
 José Aleixos
 José Farinós
 Antonio Sales
 Tomás Ripoll
 José Pérez Fontelles
 Rafael Montesinos Marqués
 Enrique Grau Montañana
 Vicente Vila Forés
 Vicente Molíns



José Soler Soler
José Lluch Baixauli
Artemio Calduch
Francisco Moret Sanz
Francisco Casani Sernequet
Jaime Corell Ojea
Vicente Antonio Bautista
Vicente Gil Gil
Alfredo Silvestre Belenguer
Viuda de Vicente Alybors
Manuel Roig Montesnios
Julián Miralles Vila
José Roig Carbonell
Pedro Balaguer Pons
Vicente Grau Miralles
Roberto Sancho Gimeno
Salvador Sanz Serra
Dionisio Baras Olmos
José Bautista Roig Martín
Salvador Giner
José Martínez Castelló
Joaquín Andrés
Manuel Villarroya
Teresa Gimeno
Angeles Cuaritella
José Masiá
José Lázaro
Ramón Busó Broseta
Fernando Roig Bellver
María Miralles Llopis
Francisco Martínez Navarro
Celestino Miguel Arocas
Antonio Tarín Sáez
Manuel Carbonell
Teresa Muñoz Lázaro
José Bellver Broseta
Vicente Agustí Herrero
Francisco Navarro Castillo
José Rodrigo Molina
Francisco Ambou
Francisco Molina Marzal
José Cortina Hurtado
Salvador Canet Rives
José Utiel Tévar
Francisco Navarro León
Francisco Devis
Daniel Roig
Lorenzo Lluch Baixauli
Miguel Pérez
Rvdo. D. Juan Sanchiz Cano
José Fabra
Manuel Bellver Gil
Antonio Antel Sanchis

Lázaro Cuñat Cebriá
José Broseta Soriano
José Aguilar Ferrandis
Vicenta Garro
Manuel Miguel Real
Vicente Beneito
Antonio Aura Vilaplana
Antonio Sebastián Coves
Gerardo Juan Hurtado
Vicente Giner Lombart
Agustín Cortés
Manuel Cuñat
Enrique Durá
Arsenio Millán
Antonio Martínez Castelló
José Roca
Simón Senís
Francisco Giner
Armando Fornes
Juan Doménech
Rafael Brisa
Manuel Brisa
Juan Antonio Valverde
María Pérez
Alberto Benlloch Alcántara
Vicente García
Félix Barahona
Francisco Rodrigo
Salvador Bellver
José Olcina
Juan Díaz
Nieves Calvo
Carlos Ferrando Sales
Juan Gil García
Amador Llosa
Rafael Chillida
Alejandro Peris
José Borredá
Daniel Camps
Vicente Gimeno
Miguel Sebastián
José Serra Nager
Francisco Ruiz Esteve
Salvador Pérez
Vicente Molina
Angel Alcázar Gimeno
Rufo Muñoz Martínez
Manuel Pastor Vicente
Antonio Berenguer
Raimundo Zorrilla Robredo
Ramón Roig Castelló
Adrián Giner Orts
Gregorio López López



José Alfonso Badía
 Francisco Montesinos Aullana
 José Martínez López
 Sra. de Gutiérrez
 Sr. Torrejón
 Lusi Errando Rieta
 Asunción Lacasa
 Francisco Bosch Ibáñez
 Alfredo Ferrando Carpio
 Pilar Villanueva
 Miguel Monferrer
 Francisco Sánchez
 Francisco Roger García
 Antonio Doménech Bartual
 Antonio Grancha
 José Comos
 José Solera Solera
 Manuel Lluch
 José Cuñat Viguer
 José Roig
 José Cuñat Ballester
 Antonio Pérez
 Manuel Roig
 Francisco Grancha
 Gaspar Cuñat Guillem
 Manuel Morales
 Francisco Mas Romero
 Jesús Renau Borrás
 Francisco Aliaga Zanón
 Antonio Giner Marqués
 Vicente Giner Bartual
 José Giner Marqués
 Mariano Carbonell Santamaría
 Miguel Montesinos Blat
 Antonio Castelló Cortina
 Vicente Guillem Cuñat
 Vicente García Bernardo
 Arturo Castelló Cortina
 Ricardo Fernández González
 José Feliu Roig
 Vicente Feliu Busó
 Purificación Sorní
 Florencio Gálvez
 Nieves Puche Roríguez
 Salvador Gil Martínez
 Salvador Gil Carbonell
 Angel Ibáñez Puchades
 José Uguet Martí
 José Antonio Calatayud
 Antonio Sebastíá Muñoz
 José Fernando Sebastíá

José Guillem Gimeno
 Enrique Marí
 José Pérez
 Rigoberto Gaudiza
 José Feliu Busó
 Celestino Hernández
 Carlos Lardies
 Manuel Rodríguez
 Rafael Soria Aviñó
 Manuel Puchoí
 José Ferriol Real
 Luis España
 Andrés Díaz
 Francisca Garro
 Ricardo Gil Babiloni
 Ricardo Rius
 Antonio Antel
 Rafael Meseguer Herrero
 Casimiro Pons Cañes
 Juan Antonio Andrés Sales
 Javier Castelló Sanchis
 Eduardo Bartual
 Miguel Cabrelles
 Manuel Garay
 Carlos Ibáñez
 José Gil Todolí
 José Gil Todolí
 Luisa Barrachina
 Vicente Estellés
 Francisco Lloréns
 Concepción Gil Alfonso
 José Pastor
 Antonio Denis
 Dolores Roselló
 Vicente Alcoy
 Ramón Busó Broseta
 Urbano García Castellote
 Josefa Vives
 Antonio Olmos Giner
 Emilio García Prieto
 Feerico Ferrando Tena
 Pajarería Romero
 Vicente Herrero Linares
 Juan José Burgal Formentín
 Salvador Font Montesinos
 José María Carles Barrachina
 José Antonio Andrés Sales
 Joaquín Olcina Vilaplana
 Asunción Montesinos
 José Roig Corresa
 Ramón Roig Castelló

3

A la simpática y valencianísima porratera, sal y gracia de nuestra fiesta, y, en particular, a las que a las puertas de nuestro secular templo y parroquia de San Antonio Abad, mantienen la tradición de esta cita anual, arrostrando los fríos y los vientos que puntualmente nos trae la celebración litúrgica y popular de nuestro Santo Patrón para ofrecernos sus golosinas envueltas en gracias y zalemas, dedica la Hermandad de San Antonio Abad del "carrer de Morvedre", esta glosa del "porrat", también envuelta con su admiración y afecto de siempre y por siempre.

EL PORRAT

QUE ES EL PORRAT.—En una primera impresión, diríamos que el «porrat» es una pequeña feria de golosinas típicamente valenciana. Sin embargo, el «porrat» no es sólo lo que allí se ofrece a degustar. Es una feliz concurrencia de elementos concretos, determinados, que cada uno de por sí aporta su particular ingrediente sin el que no sería lo que es.

ELEMENTOS COMPONENTES.—Ciertamente, el garbanzo tostado, el «tostat» o «porrat», es el elemento genuino y que le ha dado su nombre y comprende a todo ese conglomerado de ligeros y apetitosos comestibles que allí se exponen. Pero es aún mucho más: El término, en su simplicidad, abarca y coordina todos los componentes de una fiesta singular por sus propias características. Así «porrat» es el nombre genérico que se antepone al propio del lugar donde se instala y se celebra, el cual le da su tono peculiar en función de la fiesta que lo motiva. El «porrat» da su nombre también a las clásicas «parás» o tenderetes; y de él lo toma también la «porratera», ¿cómo no?, sal y gracia del mismo. Así es: cada uno de esos elementos y, todos en conjunto, dan como resultado el «porrat».

QUÉ OFRECE EL «PORRAT».—Fundamentalmente el garbanzo tostado, el «torrat»; y, con él, frutos secos como avellanas, almendras, cacahuets; también hemos visto alguna vez piñones. Pasas, sean éstas de uva, ciruelas, dátiles, melocotón (orejones), castañas pilongas...

A estos elementos se les ha añadido el turrón y otros productos de confitería, como peladillas, garrapiñados, guirlaches, y aún se ha ampliado el surtido con chucherías de hoy. Los elementos citados en primer lugar son los tradicionales, los que nunca han faltado, y, de ellos, desde luego, quien no puede estar ausente es el «torrat», que a sus méritos apuntados, une su solera y su antigüedad históricamente constatada: Horacio lo menciona como golosina que los romanos —y parece que, en particular, los soldados— los adquirirían para ir royendo mientras la charla amigable y el relajante paseo consumían su tiempo de asueto. ¿Llegó, pues, el «torrat» a nosotros con las legiones del imperio? Sea lo que fuere, lo que es cierto y, a la vista está, es que, en este sentido, seguimos royendo las mismas o parecidas chucherías, incluido el último y absurdo —por lo insulso— hallazgo: las pipas.

ORIGEN.—¿Cuál es el origen del «porrat»? Un cronista de la ciudad, don Luis Cebrián Mezquida, en su obra «Festes de Sant Donís en Valencia», nos dice que desde los tiempos inmediatamente posteriores a la reconquista, los valencianos celebraban festiva y anualmente tan fausta efemérides, obsequiándose con «xufes, tramusos, faves bullides, armelles y ciuróns torrats». Ciurón viene a ser nuestra versión vernácula del vocablo

latino **cicer**, garbanzo, que cobró lustre y dignidad al adoptarlo como sobrenombre el elocuente Marco Tulio Cicerón, aludiendo así a la famosa verruga semejante a tal legumbre asentada en el rostro del egregio senador romano. El citado cronista ve en estos obsequios de Sant Donís el posible origen del «porrat». No puede negarse que pueda ser un antecedente, y, ciertamente, con raíces bien metidas en la hondura de los entrañables tiempos históricos de la fundación de nuestro Reino. Porque, en efecto, consta que el 9 de octubre de 1338 se celebró solemnemente el I Centenario de la Conquista con actos religiosos, cívicos y populares —actos que han perdurado sin interrupción hasta nuestros días celosamente guardados por los valencianos—. Entre estos últimos, los populares, encontramos las enramadas de murta, la iluminación de calles y edificios, el disparo de «tronaors», artificio éste que el humor y la gracia de los confiteros de la ciudad, copiando su forma, convirtieron en un mazapán, dulce característico, junto a la «piuleta», de la «mocaorá», a los que acompañaban las mismas golosinas que hoy se ofrecen en el «porrat».

Otra hipótesis es la que se basa en los alimentos tradicionales o primitivos que se degustaban en el «porrat». Los partidarios de ésta ven en ellos una reminiscencia de las costumbres de los moros; porque, efectivamente, los moros sienten una singular predilección por los frutos secos y es práctica usada desde muy antiguo en el Mogreb, en la ceremonia de bodas, ofrecer a la novia como obsequio o tributo estos mismos frutos secos que encontramos en nuestro «porrat» y, en especial, el garbanzo tostado. Dada la dilatada permanencia de estas gentes entre nosotros, cae dentro de la lógica que todavía se mantuviese entre nuestros antepasados, como secuela, estos gustos, estas costumbres. Como hipótesis, no deja de tener también validez. De cualquier forma, cronistas, investigadores de Historia y costumbres, dan al «porrat» un origen y antigüedad próximos a los tiempos cercanos y posteriores a la fecha de la reconquista de la ciudad por el rey Don Jaime I.

UBICACION.—Para nosotros, el clásico «porrat» es el que con motivo de una celebración religiosa, generalmente un santo, a veces, de una advocación de la Virgen, se instala a las mismas puertas y aledaños de los templos, santuarios o simples ermitorios, tanto en el casco urbano de la ciudad, como fuera de ella, en los que se centra una arraigada devoción popular que, por lo mismo, es objeto de romerías, peregrinaciones masivas, o, simplemente, devotas visitas multitudinarias. Es decir, que las motiva un evidente fondo religioso o espiritual como lo prueba que el acto central o núcleo de la fiesta tiene por objeto las honras a un santo con todo lo que ello supone: misa solemne, sermones, novenas, y, frecuentemente, se enriquecen estos actos con el esplendor del culto y adoración al Santísimo Sacramento, a cargo de la Asociación Eucarística de las Cuarenta Horas. La vinculación del «porrat» a estas celebraciones se hace aún más patente en la prolongación de que gozaba durante la octava de la fiesta.

Con todo lo expuesto no queremos decir que el «porrat» sea exclusivo de estas concentraciones en lugares fuertemente marcados por el signo de lo religioso; en verdad afloran también, aunque quizás con menos importancia, en las llamadas «festes de carrer».

En el «porrat» se da el encuentro cordial de parientes, amigos, o simplemente conocidos, romeros o visitantes asiduos de cada año y se produce el consiguiente clima de alegría y regocijo que predispone a celebrarlo con buen ánimo, y nada mejor que complacer al paladar. Y allí está el «porrat», y allí la «porratera»; y si el primero es la tentación, la segunda es la invitación amable y persuasiva.

Y es que la «porratera» es una mujer, joven o no —la edad no hace al caso—; pero, eso sí, con su propia y bien acusada personalidad que realza con su atuendo característico: delantal provisto de peto y manguitos, ambos blancos, impólutos, tersos, almidonados. Encaramada en su elevada tarima, más parece el piloto, el vigía de su nave velera

anclada, pero a velamen desplegado: la «pará». La «pará» es la referencia que delata desde lejos la ubicación del «porrat», cuyo conjunto viene a semejar una flota velera en perfecta formación, y ella, la «porratera», subida en su puesto de privilegio, domina el entorno con ese gracioso talante hecho prestancia, atractivo y seducción. Dicharachera, locuaz, de castiza, habla valenciana, zalamera, que más parece un píropo al comprador que un encomio a la mercancía que está ofreciendo. La sonrisa, la simpatía y el halago le acompañan, haciéndoselo muy difícil al cliente escapar a la «agresiva» invitación, aunque sólo fuera por no dejar sin correspondencia la amabilidad de su ofrecimiento.

LOS NOMBRADOS «PORRATS» DE LA CIUDAD.—Parece como si nuestra ciudad, como si Valencia, en los albores de cada nuevo año, quisiera ofrecer con prodigalidad estas fiestas sacadas de su apreciado acerbo costumbrista. Y he aquí que precisamente «dels porrats de gener, Sant Antoni es el primer», proclama el dicho. Pero a continuación, seguidamente, llegan otros dos: el de Sant Vicent de la Roda, el ilustre oscense, cuyo martirio mereció ser cantado por el preclaro poeta latino Prudencio, en el himno V de su Peristefanón. Unido a San Valero, Obispo de Zaragoza, del cual fue su diácono, siempre inseparables en la vida, en la persecución o el martirio. Uno y otro, Vicente y Valero, fueron sañudamente perseguidos, juzgados y condenados a instancias de Publio Daciano —representante en Valencia del Cónsul de Zaragoza durante la persecución de Diocleciano— por el tribunal que, a la sazón, funcionaba en el mismo pretorio romano, edificio ubicado entre lo que hoy son las calles del Mar y Campaneros. De allí salió Vicente hacia la cárcel, situada muy cerca, entre las calles del Mar y Avellanas, detrás del desaparecido convento de Santa Tecla. Valero al destierro, pena que probablemente cumplió en un exiguo caserío de la huerta conocido con el nombre de Ruzafa. Y allí, el fervor y el afecto de las gentes volvió a unir sus nombres, colocando la primera iglesia que tuvo el poblado, construida en 1239 (nótese que es al año siguiente de la conquista), bajo la advocación de San Valero y San Vicente Mártir. Devastada por un incendio en 1415, se reconstruyó entre 1681-1759, conociéndose hoy comúnmente como de San Valero, y continuamos celebrando sus conmemoraciones litúrgicas, sus fiestas y sus «porrats» sucesiva e inmediatamente.

Digamos finalmente, y como complemento, que estos célebres y concurridísimos «porrats de enero» tienen, aunque con menor entidad, un prólogo en el de Santa Lucía, mártir siciliana que sacrificó sus ojos defendiendo su virtud. Su fiesta y su «porrat» se celebran en la ermita erigida, por lo menos desde 1395. Estaba adosada al Hospital Provincial antiguo, entre las calles de este nombre y la de Guillem de Castro. Hoy se halla exenta y rodeada de jardines. Y, como epílogo, los dos «porrats» que paralelamente se establecen para alegrar la festividad de San Blay —San Blas—, Obispo de Sebaste, en Armenia, al que se atribuye la curación de un niño agonizante que llevaba una espina clavada en la garganta. Estos dos «porrats» se celebran a la vez: uno en Ruzafa, a continuación del de San Valero; y el otro, en San Martín, en la céntrica calle de San Vicente.

NOTAS DISTINTIVAS DE LOS «PORRATS».—Cada fiesta, con su «porrat», tiene su «toque» distintivo. El nuestro, el de San Antón, está marcado por su patronazgo sobre los animales domésticos. Solemnes y concurridos son los actos litúrgicos en su templo; pero en la calle, ante el «porrat» como testigo, se espera impaciente el festejo popular, luminoso, multitudinario, de la bendición de animales y el desfile, verdadero espectáculo pletórico de colorido, belleza y de contagiosa alegría, que concita la asistencia de gentes próximas y lejanas. El de San Vicente Mártir lo distingue el patronazgo de la ciudad, y se nos presenta como un símbolo, como un campeón de la fe. Con la petición «in mente» de esa gracia para nosotros y con la adhesión a su actitud en el talante, recorría la juventud los lugares que recuerdan su martirio, su tránsito, su gloria.

El de San Valero presenta un carácter distinto al de los anteriores. Si bien los actos religiosos han tenido siempre singular relevancia, le han dado fama los festejos populares que, desde antiguo, se celebraban: concursos de los más afamados «dolçainers», «cantaes de cegos», «coloquièrs», etc.

Santa Lucía, patrona de los invidentes, atraía a los fieles a implorar su favor. Por último, a San Blas acudíamos, con nuestros hijos, en solicitud de su patronazgo, sobre los males de la garganta. Era costumbre que, tras la misa, el sacerdote oficiante se acercaba al borde del presbiterio, portando un par de velas enlazadas en forma de cruz y entre las cuales colocábamos los fieles nuestras gargantas. Finalmente, a la salida, encontrábamos el «porrat» que, además de sus golosinas propias, nos ofrecía los «panets» o galletas bendecidas, que allí mismo degustábamos y casi nunca llegaban a casa.

Sinceramente creemos que cada una de estas fiestas merece su crónica especial

y completa hecha por quien, a su competente dedicación, una el amor y el aprecio a que son acreedoras las costumbres y tradiciones de nuestros antepasados, que son las nuestras.

PEDRO MARTINEZ BERNAT

Grupo de labradores de GODELLA al regreso de la Bendición de animales festejando el triunfo por las calles de la población



«Clavileño y los rebuznos»



*Contigo, tierra de España,
contigo y sólo contigo.
Mañana contigo mismo,
pero hoy ya contigo vivo.*

Frente a la austera montura de Rocinante, opone D. Quijote a Clavileño, el mágico caballo de madera, fantasía en palo de un sueño con vuelo alto y sentido hondo.

Volar como un ave es ambición humana todavía en vías de ensayo y de tenaz insistencia por solventar el invento. Esos deseos de fantástica grandeza empujaron a "Clavileño el Alígero" a la aventura aérea del audaz caballero. El genio cervantino, precursor de las rutas turísticas, quiso ver la España abundosa en mieses, cubierta de ganados, jineteada por caballos y exuberante en bosques, desde el prisma óptico del azul celeste. Su atalaya de triste figura pergeñada por el honor y la justicia, no mejoraba con los pies fuera del tiesto de este mundo. Le dolía España al trote de un realismo "sancho-pancesco", tanto como el galope utópico de "Clavileño". Su dulce ideal de perfección provoca un crudo aterrizaje —de los de ¡ahí te quiero ver, moreno!— y el hombre venda sus ojos en un intento de soñar despierto.

Al levantar el vuelo, el hombre de tierra se minimiza en su tamaño y la península aparece más generosa, atrevida y esforzada... por poco tiempo en verdad. Quijano observa ese espíritu de carabela, presto al descubrimiento, oscilar en las ondas de espuma que apuntan constantemente la ruta americana...; más tarde... nos *mecemos*, sino dormimos, en los laureles. El sol claro y brillante ciega antes que alumbra el éxito ajeno, y la empresa admirable hay que llamarla correctamente "empresa envidiable" (de envidia). Del fondo sonoro de un pueblo plañidero por remordimientos de muerte, surgen gritos, clamores, voces autorizadas con coro y orquesta, entonando el... ¡mucho cuento!, cuando la "cornada" partiendo la pierna en dos permite milagrosamente llegar con vida a la enfermería. ¿Y los partes facultativos? Nada, cuentos del viejo mayoral; ...lo que digo: ¡un rasguño!

Precisar la "filosofía del rebuzno" de los que ven los toros desde la barrera, era el heroico intento cervantino. Después se pinta el agravio de mil colores, y como luz nos sobra, queda la "obra" de maravilla. Hacer del "burro" un "pura sangre" y del elefante un "pequinés" es nuestra gloria nacional.

Ocurrió a un regidor en una aldea la falta de su asno. Y encontrando a un conocido, acordaron ir a buscarlo al monte; para ello se pusieron a imitar el rebuzno del jumento, a la espera de que el asno respondiera.

Cada uno fue por una parte del monte, y sucedió que casi al mismo tiempo "rebuznaron", y engañados por el "rebuzno" del otro, acudieron a buscarse, pensando que el animal había aparecido; y viéndose, dijo el dueño:

—¿Es posible, compadre, que no fue mi asno el que rebuznó?

—No fue sino yo —respondió el otro—.

—Ahora digo que de vos a un asno, compadre, no hay diferencia en cuanto toca a "rebuznar"; porque en mi vida he visto ni oído cosa más propia.

Esas alabanzas y encarecimientos se dedican uno a otro con gran complacencia, admirados de las raras habilidades, y que son mal aprovechadas en aquellos que las poseen.

Es fácil pensar que las gentes de otros lugares, en viendo alguno de la aldea, "rebuznaban", como dándoles en rostro, con el "rebuzno" de los amigos de busca y captura del jumento. Fue cundiendo el ejemplo, de manera que fueron conocidos de los naturales como los de "la aldea del rebuzno".

"El Caballero de la Triste Figura", tan pronto se posó en la tierra y descabalgó de "Clavileño", recobró el rictus enigmático. Llegar y besar el santo mundo es mucho más duro que salir de él. De la paz de la gaviota regresó a empuñar la lanza y ponerse a buen recaudo de la vehemencia de las gentes, de los brotes virulentos de la ofensa, del menosprecio y de la ausencia de generosidad.

"La aldea del rebuzno" era un rumor de indignación; vejada y humillada por doquier, constituía el alimento avinagrado de cuantos le rodeaban. La gracia grotesca del calumniador de turno hacía las delicias de quienes elevan al podio del liderazgo al instigador sistemático. Es doloroso encontrarse con la realidad cotidiana. La fantasía de "Clavileño" es mucho más gratificante que el paso cansino de "Rocinante". Levantemos el vuelo, amigo, que estamos perdidos. Vámonos poco a poco, pues ya en los nidos de antaño no hay pájaros hogaño. Tú sigue entre las nubes la estela de la gaviota y ocúltate de la ira de los hombres, pero no olvides enviarles el mensaje de tus...

C A B R I O L A S S E N T I M E N T A L E S

"Era tan inteligente el asno, que sólo le faltaba insultar para ser hombre."

"El hombre ensucia, ofende y calumnia...; para eso es racional."

"A muchos animales nada más les falta hablar para parecer personas. Algunos hombres es... que ni callados."

"Al ver a un burro rebuznar, su dentadura nos recuerda a la de algún cantante moderno. Pero es que al escucharle nos evoca a muchos más."

"Todos los asnos rebuznan igual en todas partes. El hombre les supera; es capaz de insultar en centenares de idiomas."

"A muchos hombres el bilingüismo les sirve para rebuznar en dos lenguas."

"Todo hombre es malo mientras no se demuestre lo contrario. Bueno, no exageremos. Mejor será decir: Todo hombre es bueno hasta que se demuestra lo contrario."

"La cueldad del hombre solamente se puede comparar a la de otro hombre; jamás a la de un animal."

"El hombre extorsiona, tortura, asesina... ¡Qué delicia de ataque el de la fiera!"

"¿Estamos preparados para lo que será la última gracia del hombre?"

"La vilipendiada hiena superada por la realidad del hombre. Este es capaz de matar sus crías y las del vecino."

"Los animales mueren casi siempre a manos del hombre. Los hombres, excepcionalmente en las garras de la fiera, se bastan ellos solos."

"El hombre es el único animal que mata... irracionalmente."

"El loro nada más se parece al hombre en que no sabe lo que dice."

"El perro no es el mejor amigo del hombre...; es el único."

"Perro que ladra no muerde. El hombre encima ladra".

"Los animales no saben hablar. Los hombres al menos se lo creen."

"La música amansa a las fieras. Eso era antes; ahora las espanta."

"La cortesía de la hormiga contrasta con los empujones de los humanos. Aquella sólo es comparable con la salida de un restaurante... chino."

De vuelta de cabriolas, "Clavileño" reconoce que Diógenes vio apagar su llama antes de encontrar al "hombre en plural"; pero no os descorazonéis e insistid en encender luminarias que alumbren el amanecer en todos sus días, como hizo L. F. Vivanco al rechinar sus dientes a la vez que asumía la antorcha de la esperanza y la alentaba hasta el relevo fraternal.

Contigo, tierra de España.

Primero contigo, niño.

Pero hoy ya contigo, hombre,

contigo y con tu castigo.

IGNACIO SAEZ BOIL



Cuentos tradicionales de los BWA

Como el año pasado, os presento unos cuentos tradicionales de los BWA relacionados con los animales, que nos hablan del trato y relaciones entre ellos. Que nadie busque en ellos una afirmación "científica", ni quiera ver "juicios morales". Los relatos tan sólo pretenden entretener.

Quisiera que para nosotros —todos cuantos leemos estas páginas— no se redujeran estos relatos a un mero entretenimiento o a un par de páginas más del programa de festejos de San Antonio Abad, para este año 1985, sino que nos hicieran pensar en quienes los han escrito, los BWA y nos sirvieran para tener presente el momento actual que están viviendo en el Mali un gran número de personas, a causa de la sequía.

En este caso *no sucede* como en el cuento "La prudencia de la perdiz", en el que el adivino, al dar consejo a la perdiz, le dice: "...los hombres tienen todavía miijo...".

CUENTO DE LOS ANIMALES DE LA «BROUSSE» (1)

Los animales de la "brousse" se reunieron y dijeron: "Vamos a buscar sal para construir una casa" (= para sazonar convenientemente la comida que han de tomar los que la construyan). Todos estuvieron de acuerdo y partieron a buscarla.

La encontraron en un lugar muy lejano. Entonces quedaron en cargarla sobre sus espaldas. Pero si alguno de entre ellos se fatigaba lo matarían, pasando su parte a otro, si la podía llevar.

El mono dijo: "Yo puedo". Poco después se cansó y lo mataron. Pusieron la sal sobre la hiena, quien comió al mono como desayuno. Reanudaron la marcha y otro dijo: "Estoy cansado". Era el antilope. Lo mataron y se lo entregaron a la hiena para que se lo comiera. Ella exclamó: "Es mi día...". Todavía, después de un trecho, alguien se cansó. Era la liebre. La mataron y se la dieron a la hiena. Cuando la hubo comido, como en los demás casos, cargaron sobre el lomo de la hiena la sal de la liebre.

Marcharon un buen rato, hasta que la hiena dijo que estaba cansada. Los animales le preguntaron: "¿Te vamos a matar?". Ella tuvo miedo y dijo que no. Aún avanzaron más. De pronto, la hiena les pidió: "Quitad de mi espalda la sal que quiero ir a los servicios". Así lo hicieron. Ella añadió: "Esperadme; voy aprisa y vuelvo".

La hiena corrió para escaparse. Los demás animales la esperaron hasta estar cansados. Enviaron a uno para ver qué pasaba y para hacerla volver. El mensajero no la encontró. Volvió y les dijo: "Amigos, la hiena se ha salvado". Uno tomó la palabra: "Que todos dejen su sal y persigan a la fugitiva".

Así fue y corrieron tras la hiena. Cuando los vio, entró en el hueco de un tronco. Llegaron los perseguidores al escondite para hacerla salir. Y ella se hizo la muerta. Dijeron: "Es porque ha corrido". Se pusieron alrededor, en círculo, esperando que terminara de respirar. Cuando la hiena recuperó el aliento, se levantó, empujó y derribó a uno de ellos y se volvió a meter en el hueco.

Entonces dijeron: "Que uno de nosotros venga a ver". Y le dieron sal para echarla en el agujero. El jabalí miró y la hiena le escupió sal en el ojo. El jabalí dijo: "Algo ha entrado en mi ojo; que alguien sople en él para hacer salir esto que me escuece". La araña sopló sin resultado. Vino el león, se acercó para soplar y parte de la sal salió del ojo de la hiena entrando en la boca del león, quien exclamó: "¡Ah, ah, ah, las lágrimas de la hiena son deliciosas!". Aún sopló otra vez, pero ahora se introdujo la sal en su ojo. El león se enfureció y obligó a todos a ayudarlo.

Aprovechando la confusión, la hiena salió y se escapó, mientras ellos se echaron unos sobre otros para comerse. Por eso la hiena se salvó.

LA HIENA, LA LIEBRE, EL ESCORPIÓN Y EL CABRITO

Una vez Sa'ui (la hiena) y Sinizo (la liebre) iban a visitar a sus familias. Después de una larga marcha, a causa de la fatiga y del sol se vieron obligados a descansar a la sombra de un "neré". Allí vieron un escorpión que Sa'ui tuvo deseo de comer. Sinizo, que sabía bien el peligro, aconsejó a su compañera dejarlo en paz. Y siguieron camino.

Por una vez Sa'ui tuvo una idea. Abandonó a la sombra su sombrero. Y después de una centena de pasos pidió a su compañera que le esperara mientras volvía a buscar su sombrero, olvidado en el "neré". Sa'ui volvió y se alegró de ver que Na'o (el escorpión) estaba allí. Se acercó y le preguntó: "¿Cómo te llamas?". "Me llamo Ba'ura" (= cabrito), respondió el escorpión.

Cuando Sa'ui se acercó a olfatear su presa, el escorpión le picó. Sa'ui comprendió, nariz dolorida, que su compañera tenía razón. Se reunió con ella y siguió el viaje con normalidad.

Tiempo después, Sa'ui vio a un cabrito (Ba'ura) en la "brousse". El cabrito, tembloroso, no comprendió por qué milagro Sa'ui había emprendido la huida diciendo: "Ba'ura-escorpión se ha hecho grande".

LA PRUDENCIA DE LA PERDIZ

Un día de la época de carestía, fue la perdiz a consultar a un adivino para saber cómo podría sobrevivir hasta la próxima cosecha. El adivino le aconsejó: "Sabes que los hombres tienen todavía mijo y lo venden en los mercados, adonde lo transportan sobre el lomo de los asnos. Así, pues, tú te vas a acostar junto a un camino que conduzca al mercado, extenderás la cabeza sobre el camino y, en esta posición, esperarás el paso de la gente que conduce los asnos cargados de mijo. A su paso, levantarás vuelo batiendo fuertemente las alas. Entonces los asnos, espantados, correrán y harán caer los sacos, que se desatarán y dejarán caer algunos granos de mijo, de los que os alimentaréis tú, tu mujer y tus hijos hasta que lleguen las lluvias, cuando podrás encontrar termitas y sobrevivir el tiempo que falte hasta la cosecha".

La perdiz dio las gracias y fue a esconderse al borde del camino, como el adivino le había indicado. Poco después llegaba una caravana de asnos cargada de mijo. Su número era impresionante, por el polvo que levantaba tras ella. La perdiz comprendió que si dejaba la cabeza sobre el camino corría el peligro de que se la aplastaran los asnos. La metió tranquilamente. Al llegar la caravana, voló batiendo las alas. Esta sorpresa espantó los asnos, que, en su huida loca, tiraron los sacos de grano. Los hombres tuvieron trabajo hasta dominarlos y volver a cargar los sacos. Después de su marcha quedó suficiente mijo para alimentarse la perdiz y dar de comer a su familia.

La perdiz dijo a su mujer: "Jamás es necesario aplicar al pie de la letra lo que el adivino te dice".

JAVIER ZUDAIRE

(1) Este término significaría textualmente «zona de matorrales». Se expresa con él el tipo de SABANA del Africa Occidental, llamada arbórea, en la que domina la vegetación formada por pequeños árboles (sólo algunos son muy grandes, como el Baobab, matorrales y hierbas).



Los sentidos en las aves

Más o menos agudizados, según la especie, disfrutan de los cinco

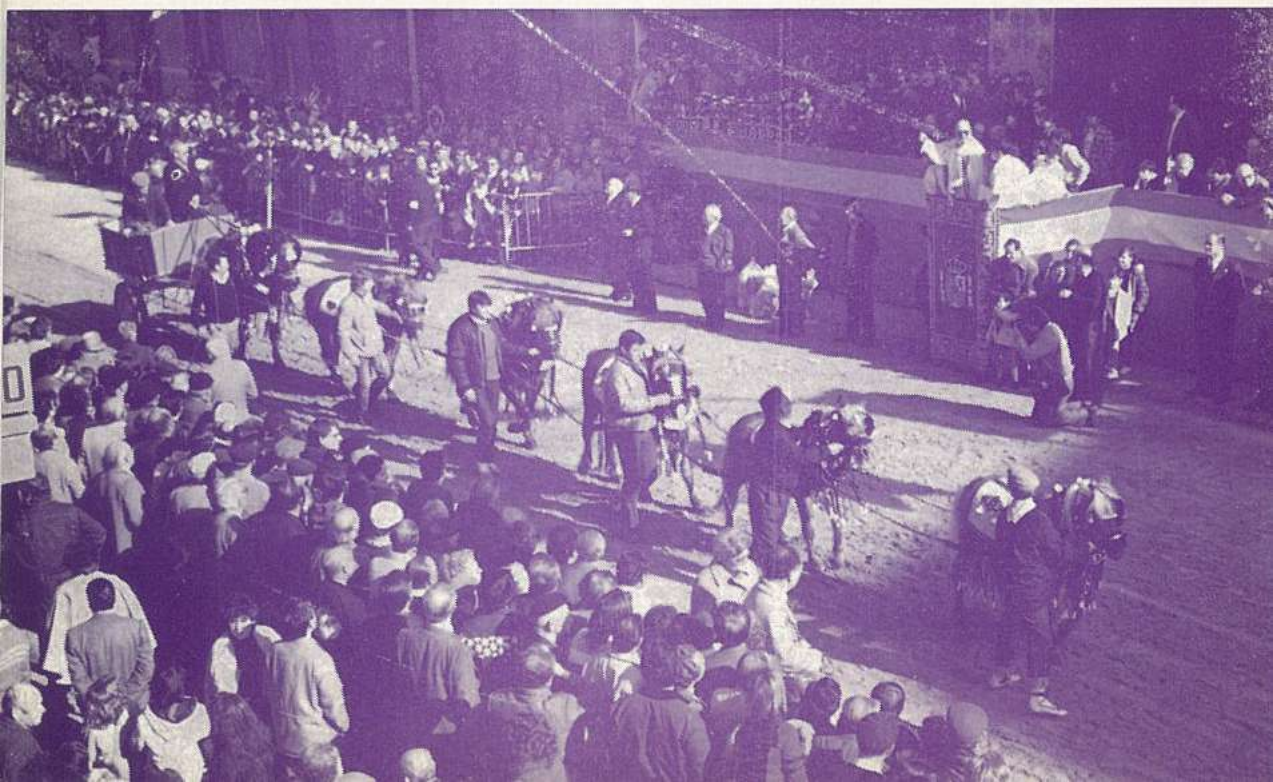
Generalmente, su visión es tres veces superior a la humana

Los animales no sé si tendrán un sexto sentido, como las personas, y de manera particular las mujeres. Ese sexto sentido que parece aglutinar los otros cinco con algo más de aditamento: un "pedazo" de defensa, otro "pedazo" de conservación, con otro "pedazo" de discernimiento.

Dispongan o no dispongan del sentido número seis en la escala humana, que me parece que sí, lo cierto es que usan las aves, el animal que nos ocupa, y disfrutan de los cinco sentidos físicos que la naturaleza les ha ornado. Quizá alguno de esos sentidos no se les haya desarrollado conforme a otros. En cambio, los más prácticos les sean altamente generosos. La vista, por ejemplo.

Algunas de las especies aladas, como puede ser el cuervo marino, son capaces incluso de ver bajo el agua con la misma perfección que fuera de ella. Su capacidad de acomodación, tanto cercana como lejana, es del orden de 40 a 50 dioptrías. Comparada su visión con la humana, que no supera las 15 dioptrías, resulta su vista tres veces más aguda, y no digamos de otras especies transcontinentales. Estas nos parece que tienen una visión poco menos que ilimitada.

No sólo son las aves las que poseen este atributo tan desarrollado. Es toda la escala animal. Pero, insistimos, la especie alada disfruta de manera especial el sentido de la vista y también el del oído.



El ojo de las aves suele ser muy voluminoso. Poseen dos y hasta tres manchas amarillas en los ojos, lo que les permite ampliar extraordinariamente su ángulo de visión. Su órgano ocular está, además, dotado de una gran movilidad, siendo sus globos externos similares a los de los reptiles. Todos saben su facilidad de mirar con un ojo a un lado y con el opuesto el otro lado.

No todas las aves tienen una visión tan perfecta. Hay excepciones. Las rapaces nocturnas, de las que tanto conocieron nuestros antepasados valencianos y nosotros, apenas ven de cerca. Sin embargo, estas rapaces tienen los ojos fijos y su forma es tubulosa, en lugar de ser circular, lo que les permite la característica de estar osificados y distinguir en la oscuridad.

LADEAR LA CABEZA SUPONE PONERSE EN PLAN DE ATENCION

Inmediatamente después de la vista, el sentido del oído es el más desarrollado en esta especie de animales. Muchas cuentan con varios dispositivos encargados de abrir los órganos auditivos. Las aberturas semejan una hendidura y ofrecen la particularidad de ser distintas de un oído a otro. Esta propiedad les permite detectar el punto exacto de donde procede el ruido. Y no digamos si el ruido es originado por la presa apetecida: todavía la precisión adquiere mayor exactitud.

¿Por qué ladean frecuentemente las aves su cabeza? Precisamente para controlar la procedencia del ruido. Entonces el velo —tapa anterior de la oreja— se pone erecto y capta con mayor atención, inclinando o balanceando su cabeza hasta dar con la dirección buscada, en especial si proviene del suelo o de un punto más bajo del que está situada.



¿TIENEN EL SENTIDO DEL GUSTO? PUES, SÍ.

Parece mentira, pero es cierto; gozan del sentido del gusto como tantas otras especies animales. Captan los sabores amargo, dulce, agrio y salado. Ahora bien, algunas especies carnívoras, parecen deducir los entendidos, solamente diferencian el sabor amargo.

Hay otras especies engullidoras que carecen de este sentido, aunque al tragarse una presa entera, como les ocurre a las lechuzas, en su estómago se regodearán de haber almacenado un congénere.

Los órganos del gusto tienen forma característica de botones y se extienden por toda la zona de las glándulas bucales, en la parte posterior de la lengua, en su mucosa, por el paladar carnoso y en el acceso a la laringe.

TACTO Y OLFATO, LOS ORGANOS SENSORIALES MENOS ESTUDIADOS.

Menos estudiados y de los más desarrollados, en especial el primero de los citados, porque cualquier parte de su cuerpo es sencillísima. Sus patas, por contra, son el reverso de la moneda.

Al parecer, los ástiles de las plumas comunican a la piel todos los movimientos y las flexiones que realizan. Algunas aves incluso cuentan con unas cerdas táctiles próximas al pico. Son eréctiles, siendo usadas para palpar principalmente las presas. Cuentan muchas de las especies con unas terminaciones nerviosas ubicadas en la lengua y en el pico, con las que además detectan la proximidad del agua o la realidad cercana de un animal cazador.

El olfato radica en el coana, conducto comunicante entre el paladar y la nariz. Pocas aves utilizan este sentido para localizar su presa. Solamente perciben el olor cuando la vianda se encuentra situada ya en el pico. Entonces las papilas invitan a su engullición.

Y queda por detallar el sexto de sus sentidos. Tal vez la ciencia humana, que todavía se ha visto incapaz de analizar convenientemente el suyo, ¿cómo puede realizar el estudio del ajeno? Desde luego existe, y cada vez en mayor desarrollo, para contrarrestar al "enemigo" ambiental, al "enemigo" hombre y al "enemigo" animal, por este orden. Precisamente orden invertido al de hace años.

LORENZO BERENGUER



SALESIANOS, cien años en España

Nos resulta imposible incluir en una pequeña crónica lo que ha supuesto la ingente obra de los salesianos en España en este primer siglo de su venida, y si nos atrevemos a dejar constancia en estas columnas se debe, en primer lugar, a un obligado y sencillo homenaje de gratitud, por ser integrante de la segunda generación de las tres que en nuestra familia hemos recibido las enseñanzas en sus aulas.

Utilizando un símil muy apropiado para esta sección, diremos que el sello que marca a los salesianos y a sus alumnos es el amor a San Juan Bosco y a María Auxiliadora, bajo cuya advocación y patrocinio ha ido desarrollándose la Congregación para bien de los jóvenes.

Es forzoso referirnos a los salesianos que dejaron profunda huella en Valencia: el Padre Viñas, y más próximo en el trato y convivencia, don Recaredo de los Ríos, don Daniel María Conde, don Juan Martorell, don Agustín, don Jaime Buch y tantos y tantos otros que por resumirlos a todos nos permitimos hacerlo en la venerable figura de don Manuel Pérez Fernández, que desde 1918 trabajó incansablemente en nuestra ciudad hasta poco antes de su muerte, alcanzando una fecunda ancianidad, pues contaba ya los 91 años.

Y así, de similar manera, podríamos ir citando a infinidad de salesianos desparrramados en colegios esparcidos por toda la geografía española; incluso referirnos a la infatigable y tesonera labor que han desarrollado en las Misiones, siendo en la Patagonia donde la Congregación ha dejado también una profunda huella, por lo que la Tierra del Fuego, la Antártida



e Islas del Atlántico Sur tienen como patrono a San Juan Bosco.

La obra salesiana ha quedado ampliamente reseñada en la filatelia y su poder de difusión permite el recuerdo como ahora veremos.

En 1936, el Vaticano conmemora la Exposición Mundial de la Prensa Católica con una serie de ocho valores, en los que el de 0'25 y 0'80 liras ostentan la figura de Don Bosco, y el de 1'25 y 5 liras, la de San Francisco de Sales.

En 1957 se conmemora el Centenario de la muerte de Santo Domingo Savio con una serie de cuatro valores y que reproducimos en un sobre, figurando en dos valores el Santo, y en los otros dos, junto a don Bosco.

También insertamos otro sobre muy significativo con la marca postal del patronazgo de la Antártida; posteriormente, tres matasellos especiales concedidos por la Dirección General de Correos y Telecomunicación a Huesca, en 1965, por la exposición filatélica que los antiguos alumnos salesianos realizaron. Ciudadela también realizó otra exposición e hizo figurar en el matasello la figura de don Bosco, como también lo hicieron en Cádiz al celebrar con otra exposición filatélica las Bodas de Diamante de la llegada de los salesianos a dicha ciudad.

No hemos pretendido efectuar un estudio exhaustivo de la iconografía postal y filatélica relacionada con la Congregación Salesiana, pues es muy posible encontrar muchas cosas más; incluso recordamos que María Auxiliadora figura en algún sello. Pero si alguien está interesado en recoger en colección todo aque-

llo que haga referencia a lo salesiano en el mundo, indudablemente encontrará abundante material para lograrlo.

Nos consta que de haber conocido este pequeño ejemplo de lo que pueda representar la filatelia para dejar constancia de hechos históricos o de cualquier otro tipo, nuestra insinuación para conmemorar postalmente el 75 Aniversario de la llegada a Valencia no se hubiese perdido, pues la Dirección General de Correos siempre está dispuesta a conmemorar aquello que tiene importancia y se solicita.

Suponemos que Valencia no dejará pasar inadvertida postalmente este primer centenario de la llegada a España de los salesianos. Quedan todavía muchos meses de este año 1984, y por eso brindamos desde estas líneas la oportunidad de que la filatelia colabore en la difusión de un hecho digno de ser conmemorado. Con sólo un matasello de rodillo conmemorativo, miles y miles de alumnos que pasaron por sus aulas recordarán épocas pasadas. La idea está lanzada.

JOSE MARIA GOMIS SEGUI
Antiguo Alumno Salesiano



88

Gil Pagado

ELISEO GEA

ESCOLANO



POZOS DE RIEGO

Bobinado de motores eléctricos

Instalaciones eléctricas

C. San Sebastián, 1
Teléfono 139 04 81
MONCADA (Valencia)

29

Castello B.

P

FERRETERIA:

LesBarreres, 48

MONCADA

Teléfono 139 01 76



CRISTALERIA

-Arquitecto Peset, 3

MONCADA

Teléfono 139 07 89

SALABERT



Gil
GABRINA



Productos para animales de compañía

GRAU Y CANDUELA, S. L.

Distribuidor de nutriciones

GALLINA BLANCA PURINA, S. A.

Avda. Constitución, 157

Tel. 365 14 10

VALENCIA

40

Segura Pagani

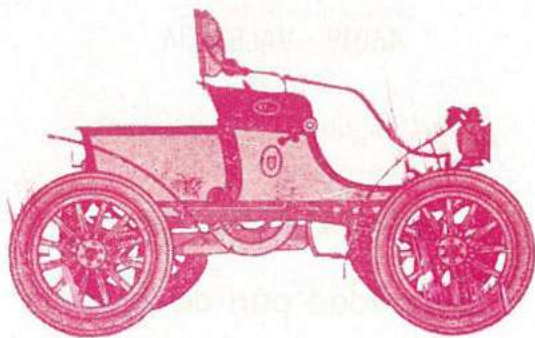
Estación de servicio

Ripoll

Gasolina: normal - super - extra

Gas-oil - Grasas y Lubrificantes

Lavado automático de coches



Avda. de la Constitución, 137

41

Bouloch P.

Horno y Pastelería

**San
Francisco
Javier**



Avda. Dr. Peset Aleixandre, 10

Teléfono 365 45 77

46019 - VALENCIA

Selecta pastelería
Especialidad pan de pueblo

Abierto sábados tarde
y domingos de 10 a 3

42

Seuoché Pagad



Bar - Restaurante Paco's

Calle Bilbao, 49

Junto a Mercadona

Salón Restaurante
Bodas - Bautizos - Comuniones
Gran surtido
de Tapas - Bocadillos - Meriendas

No se confunda
Paellas de Pollo y Conejo
Paellas de Mariscos
con leña

Chuletas a la Brasa
Embutidos caseros
Conejo al ajillo
All y Oli

Especialidad en Pulpo Gallego
y patatas bravas

Pida su paella de encargo

Teléfono 347 93 00



43

Senabé

Fagall

Droguería

Mercería

Perfumería

Santa Ana



Calle Padre Urbano, 31

VALENCIA

44

Gil

pagado

40% de descuento
en el revelado de sus fotos

1 Revelado x 24 fotografías color 10 + 15

P.V.P. Mercado
1.636 Ptas.

P. V. P. Fernández
982 Ptas.

1 Revelado + 36 fotografías color 10 x 15

P.V.P. Mercado
2.333 Ptas.

P.V.P. Fernández
1.400 Ptas.

Fernández Fotocolor

San Bruno, 2 Tel. 347 13 45 VALENCIA-46009



Gil

pagado

Talleres
L. Escribano

**Plancha y
Pintura**



**Reparaciones
económicas y
garantizadas**

Arquitecto Tolsa, 16
46019 - VALENCIA

Tel. 365 85 23



47

J. V. V. V.

Agustín Castelló

D. N. I. 19384967

AGENCIA OFICIAL:
RENAULT



Crta. Barcelona, 16
Teléfono 159 18 58
FOYOS (Valencia)



Diagnostico entretenimiento
Plancha y Pintura
Electricidad
Piezas de recambio originales



mercado nacional de
ocasión



LENTES DE CONTACTO

Adopte el sistema más funcional
y perfecto que se conoce
y ahora los nuevos lentes de silicona
le permiten la mayor oxigenación
para sus ojos

CONSULTAR NO CUESTA NADA



Centro Optico
J. Claramunt

Avda. Dr. Peset Aleixandre, 10 Tel. 365 89 99
VALENCIA

47

Alberto Payard

Cine San Miguel

LOCAL CLIMATIZADO

Sensacional programa doble

San Juan Bosco, 89

Avda. Ramiro Ledesma, 264

VALENCIA

48

Ferris

"Pressing" de Ford con seis nuevos coches



Diseño y Calidad.

montalt

SU CONCESIONARIO

Ctra. Madrid-Valencia Km 347
San Vicente 118. Tel. 370 31 50

montalt

Con todos los servicios de Asistencia Técnica Ford

CTRA. DE MADRID-VALENCIA, KM. 347
SAN VICENTE, 118

TEL. 370 31 50

AUTOMOVILES



SEGUROS



ACCESORIOS

49

Castello B. P.

Carpintería

CERFER

Muebles de estilo - Encargos



Camino Moncada, 117
46009 - VALENCIA

Teléfono 365 92 91

Castello B. P.

Lavadoras - Frigoríficos - Transistores

T V - Lámparas - Material eléctrico

Artículos de regalo



ELECTRODOMESTICOS

CASTELLO

Arquitecto Tolsá, 2 Tel. 365 39 26 Padre Viñas, 84

46019 - VALENCIA

50

Levante Pagan

Gráficas

R o v i a

Especialidad tarjetas visita en relieve
Estampaciones

Sagunto, 201

Teléfs. 340 99 58 - 366 53 08

46009 VALENCIA



Furno

MARMOLES Y LAPIDAS

ARQUITECTURA

ESCULTURA



PANTEONES

FACHADAS Y ESCALERAS

DECORACION



Vicente Giménez

Camino Moncada, 3 (frente al 100 de Ramiro Ledesma)

Autobuses 28 6 - 16 Teléfs. 365 11 66 - 369 17 93

VALENCIA



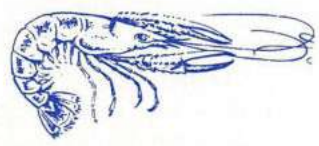
51

Gil Pagado

ALFIN *Bar*

Especialidad en Tapas variadas

Caracoles, Calamares, Bravas
Sepionet, Zarajos, Codornices,
Morro, Habas, Callos, etc.



Conde Torrefiel, 118

Teléfono 366 10 37

46019 - VALENCIA



Alfred Pagado
Auto - Recambios



Narbón

Accesorios - Repuestos
Neumáticos para automóviles
Seat - Renault - Citroen 2 CV

Santo Domingo Savio, 5

Teléfono 365 51 81

Junto Gasolinera Ripoll - Barrio Torrefiel 46019 - VALENCIA

59

Senabre Pagard

Bifocales

más vale una solución que tres gafas

Varilux - 2 

y usted ¿por qué no?
consulte a un especialista

Garantía total de adaptación

Centro optico

J. Claramunt

Avda. Dr. Peset Aleixandre, 10

Teléfono 365 89 99

VALENCIA

53

Ferris CASTELLO B.

Limpiezas y extraccinones

LODO - LIMP

Alcantarillas - Desagües

Fosas sépticas - Balsas

Pozos negros - Canales

Acequias - Tanques y Calderas

Recogidas de basuras a municipios

Personal especializado



Oficinas: Orcipreste Vila, 12

139 17 55

139 00 16 (contestador automático)

MONCADA (Valencia)



BANCO DE VALENCIA, S. A.

CASA CENTRAL: Pintor Sorolla, 2 y 4 - VALENCIA

221 Oficinas en la Provincia de:

ALICANTE - BALEARES - CASTELLON - MADRID
MURCIA - VALENCIA

Los sistemas más avanzados de la técnica bancaria, a disposición de sus clientes y amigos.

Departamento de extranjero, especializado en estos servicios, con red de corresponsales en todo el mundo.

Miembro del S. W. I. F. T. (Society for worldwide interbank Fitelecommunication), nuevo sistema de cobros y pagos internacionales pudiendo beneficiarse nuestros clientes de las ventajas de esta nueva y adelantada técnica.

(Autorizado por el Banco de España con el número 12.982)

55
Furnio

Horno y Pastelería

Santa

Tecla



Dulces selectos
Especialidad en hojaldres

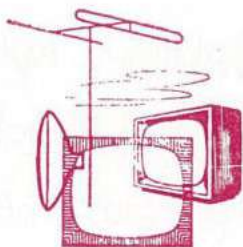
Mar, 11
Teléfono 332 27 78
46003 - VALENCIA

56

Levante = Pagado

Electrodomésticos

A. Cuevas



¡Su establecimiento de confianza!

Regalos selectos

Video club

Video y televisión color

Ausias March, 42 Tel. 363 91 15 BURJASOT (Valencia)

Marqués de Montortal, 11 Tel. 366 29 90 VALENCIA

57

Gil pagado

Armería

Pascualo

PASCUAL BERNET

Caza - Pesca - y Deportes



Cartuchos de caza y
competición



Legia - Maionchi - Excopesa - J. B. . . .

Artículos de Pesca

Daiwa - Carswell

Prendas deportivas

Abierto Sábado tarde

Colón, 37

Teléfono 360 42 31

ALBORAYA

58

Alfred Payar

Talleres Roig Cuñat s. l.

«MAERA»

Servicio de carburadores - Puesta a punto

Cuenta kilómetros - Cuenta revoluciones

Indicadores - Tacómetros

Conservación y carga de baterías



Avenida Primado Reig, 43 y 47

Teléfonos 365 18 81 - 365 49 25

46019-VALENCIA

Calle Bilbao, 45

Teléfonos 365 08 24 - 366 11 58

46009-VALENCIA

Seguros Montalt

6 razones para el seguro de su automóvil

1.ª HORARIO, de 8 a 3 de la tarde y de 5 a 7 de la tarde, todos los días.

2.ª PRECIO, el más bajo del mercado del seguro.

3.ª SOLVENCIA, el estar integrado dentro del grupo de asegurados de MONTALT.

4.ª PAGO FRACCIONADO, cuando su seguro de automóvil sea a todo riesgo será de 2 ó 3 fracciones.

5.ª SITUACION DOMICILIO, en la zona mejor situada de Valencia calle Sagunto y en Chirivella.

6.ª PERSONAL, personal especializado que le resolverá sus problemas de seguros.

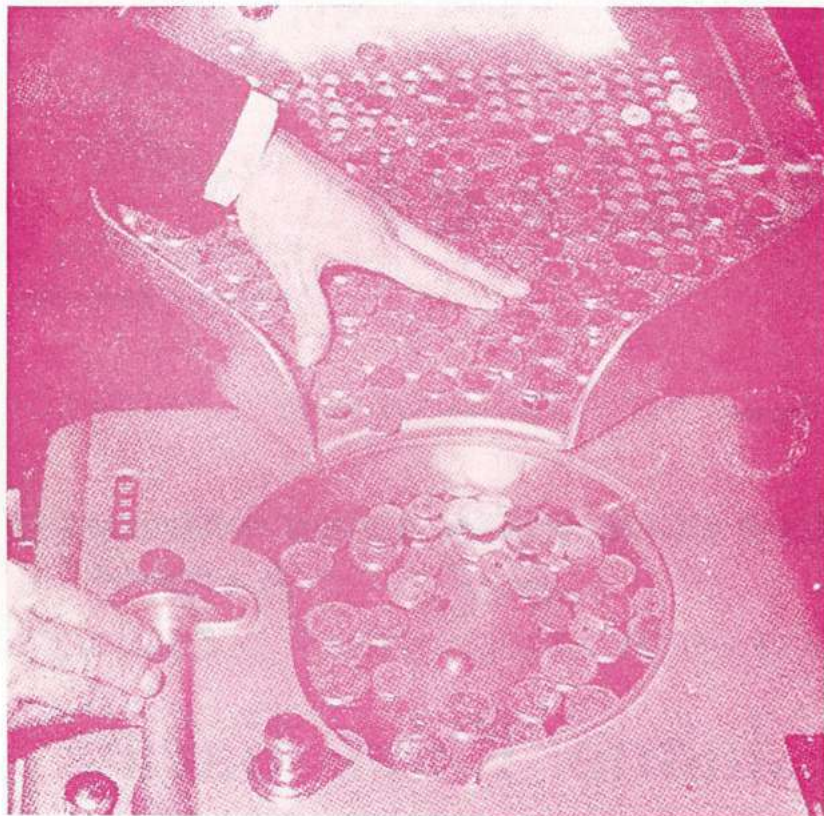
ASEGURESE CON EL EQUIPO DE PERSONAS INTEGRADAS EN LOS PROBLEMAS DE SEGUROS

CENTRAL:

C/ Sagunto, 203, 1.º, 1.ª - Tel 347 05 34 46009-Valencia

SUCUR-AL:

Ctra. Madrid - Valencia, Km. 347'500 Apart. 75 Valencia



QUEREMOS SERLE UTILES
Trabajamos para usted



BANCO POPULAR ESPAÑOL

Urbana 7 Valencia: Ramiro Ledesma, 139

Aprobado por el Banco de España con el n.º 7227

61

Martín Pizarro

Confitería
Pastelería - Helados
Calvet



Bodas y Bautizos
Servicio a domicilio

Sagunto, 166 Teléfono 365 33 46 VALENCIA



Gil Pizarro

SANEAMIENTO-AZULEJOS-ELECTRODOMESTICOS

Jaime Cabo Garay

Fontanería - Gas
Calefacción - Perforaciones



Mar, 45 Teléfono 365 35 74 TAVERNES BLANQUES

62

Pramon Pagés

Muebles - Muebles - Muebles

SEBASTIA



**EXTENSO SURTIDO EN TODOS
LOS ESTILOS**

Colón, 30 y Pizarro, 1

Teléf. 322 49 49

46004 - VALENCIA

62

Alvoro Payan

Alimentación

Lluch

Carnes y Embutidos



Isabel La Católica, 18 Teléfono 321 59 05

Plaza Tossal del Rey, 4 Teléfono 366 58 95

VALENCIA

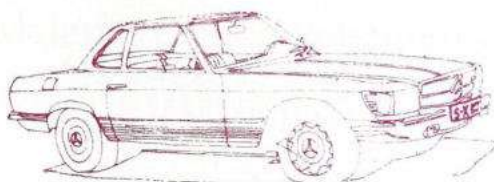
64

Segura Pagas

Estaciones Servicio

Bauset

Lubrificante - Valvulina - Grasas
Gas-oil - Supercarburante - Gasolina



Plaza Palancia, s n (final Cardenal Benlloch)
(Junto nuevo acceso Valencia por el Norte)
Teléfono 369 01 23

Avda. Constitución, 273
(Carretera de Barcelona)
Teléfs: 365 09 85 - 365 10 78

65

Leuabe

Pagard

Talleres Arroyo



Reparación de plancha y pintura

Luz Casanova, 22

Teléfono 365 70 40

Servicio esmerado

66

Senabre

Organización técnica ganadera, s. l.

O t e g a



Nutrición animal

Material clínico veterinario

Material ganadero

Proyectos para instalaciones ganaderas

Información técnica ganadera

Pienso compuesto

Lladró y Mallí, 21 bajo

Teléf. 357 23 97

46007 - VALENCIA

67

Alfred Pagas

Banco de Vizcaya

Nos gusta prestar ayuda

**El Banco de Vizcaya está lleno de
Ahorro - Ideas para los que van
a ahorrar, para los que están
ahorrando... ¡y para los que ya
han ahorrado !**

Agencia urbana Torreñiel

Marqués de Montortal, 26

Tels. 366 12 16 - 366 13 66

68

Furnio

TRANSPORTES

**Manuel
Belenguer**



Camiones y Carros

Micer Masco, 13 y Pintor Peyro, 13

Teléfonos 369 66 91 - 369 00 18

69

Castello B P

Fábrica y almacén
de Cristalería

**José
Montserrat
S. A.**

fundada en 1881

Camino Moncada, 121
Teléfonos: 366 68 58 - 365 58 76
VALENCIA

70

Furnó

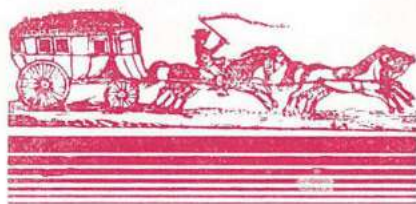
Emilio

Giner

Guarnicionero Artesano

Venta de monturas-Guarniciones

Enganche y todo para el caballo



Avenida Mayor, 1

MASSAMAGRELL

Teléfono 144 01 71

VALENCIA (España)

71

Furvió

Coche de caballos para cabalgatas
Festivales
Bodas y Bautizos

Rafael Damiá Vivó



«PANDEROLA»

Jesús, 49 Teléf. 3 25 35 33

46007 - Valencia

Piscitécnica

Construcción de piscinas - Tratamiento de aguas

Avda. Constitución, 78 Tel. 366 64 10 46009-VALENCIA

Venta e instalación depuradores
 Accesorios para piscinas.
 Jardines y riego.
 Equipos de bombeo e hidropresión
 Descalcificadores y filtros domést.
 Productos químicos.
 Equipos de presión a 12 voltios.



Carnicería

Bullon Pagod

Rodrigo



Elaboración de embutidos regionales
 Mostrador y cámara frigorífica
 Especialidad en Jamones y mallorquina

Calle Alcañiz, 8
 Conde Torrefiel, 3

Teléfono 365 48 21
 Teléfono 365 90 49

VALENCIA

72

Senabre Pagat

Librería y Papelería

Agustí

Material escolar

Objetos de escritorio

Artículos de regalo



Libros de texto

Material de dibujo y pintura

Literatura infantil y Juvenil

Marqués de Montortal, 10-Tel 365 31 24-VALENCIA

74

Furia

Horchata

Daniel



Alboraya

75

Tomo

Pupilaje - Doma vaquera
Doma para enganches - Clases equitación

Centro Ecuestre Vera

(José Ballester "EL NOY")

Camino de Vera,
(Entradero Horno de Bola)

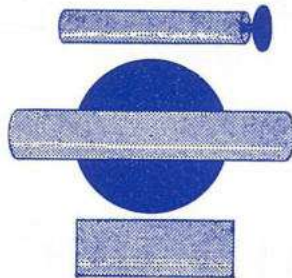
Tel. 371 78 22
VALENCIA



Gil Pagés

Imprenta TORREFIEL

Impresos
de
todas
clases



Encuadernación
de
libros

Erudito Pagés, 16 Tel. 365 65 07 46019-VALENCIA

76

Seuats Payat

Una de las salas de arte más
distinguidas de Valencia

Galería Segrelles

Tienen programada su exposición entre
otros los siguientes artistas:

J. SEGRELLES
FERMIN ALEGRE
MAROTO
RODRIGO RAUSELL
E. SEGRELLES
GONZALEZ ALACREU
CAMACHO
OCTAVIO VICENT
COLMEIRO
RAFAEL BLASCO
FRANCISCO BORRAS
DOMINGO
VICENTE ALONSO
PEDRO VILARROIG
CEFERINO OLIVE

Horas de visita: De 12 a 2 y de 6'30 a 9'30

Ciscar, 4 Tel. 333 21 97 VALENCIA - España
Director de sala: JOSE SEGRELLES

J. S. 100 pto Levante Pag. 11 77

Muebles EL REMATE

98 paginas

~~47 paginas~~



~~100 paginas~~
20 textos

77 anuncios

1 programa de fidej.

Agradece la confianza que nos siguen otorgando, lo cual nos da ánimos para alcanzar si cabe un mejor y más completo servicio.

Pedro Cabanes, 17 TORREFIEL

Sus almacenes